

INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ



1032

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Coniferous sawn timber – Sizes – Terms and definitions

First edition — 1974-12-15

Sciages de bois résineux – Dimensions – Termes et définitions

Première édition - 1974-12-15

Пиломатериалы хвойных пород – Размеры – Термины и определения

Первое издание — 1974-12-15

UDC/CDU/УДК: 674.032: 674.038.15: 001.4

Ref. No./Réf. N°: ISO 1032-1974 (E/F/R)

Ссылка №: ИСО 1032-1974 (А/Ф/Р)

Descriptors: wood, softwoods, structural timber, sawn timber, dimensions, geometrical characteristics, vocabulary / **Descripteurs:** bois, bois tendre, bois de construction, bois scié, dimension, caractéristique géométrique, vocabulaire / **Дескрипторы:** строительные материалы, древесина, мягкая древесина, строительные пиломатериалы, пиломатериалы, размеры, геометрические характеристики, словарь

FOREWORD

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO Member Bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO Technical Committees. Every Member Body interested in a subject for which a Technical Committee has been set up has the right to be represented on that Committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the Technical Committees are circulated to the Member Bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

Prior to 1972, the results of the work of the Technical Committees were published as ISO Recommendations; these documents are now in the process of being transformed into International Standards. As part of this process, Technical Committee ISO/TC 55 has reviewed ISO Recommendation R 1032 and found it suitable for transformation. International Standard ISO 1032 therefore replaces ISO Recommendation R 1032 - 1969.

ISO Recommendation R 1032 was approved by the Member Bodies of the following countries:

Austria	Greece	Poland
Belgium	Hungary	Portugal
Bulgaria	India	South Africa,
Canada	Ireland	Rep. of
Czechoslovakia	Israel	Sweden
Denmark	Italy	Turkey
Egypt, Arab Rep. of	Korea, Rep. of	United Kingdom
Finland	Netherlands	U.S.S.R.
France	New Zeland	Yugoslavia
Germany	Norway	

No Member Body expressed disapproval of the Recommendation.

AVANT-PROPOS

L'ISO (Organisation Internationale de Normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (Comités Membres ISO). L'élaboration de Normes Internationales est confiée aux Comités Techniques ISO. Chaque Comité Membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du Comité Technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les Projets de Normes Internationales adoptés par les Comités Techniques sont soumis aux Comités Membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes Internationales par le Conseil de l'ISO.

Avant 1972, les résultats des travaux des Comités Techniques étaient publiés comme Recommandations ISO; maintenant, ces documents sont en cours de transformation en Normes Internationales. Compte tenu de cette procédure, le Comité Technique ISO/TC 55 a examiné la Recommandation ISO/R 1032 et est d'avis qu'elle peut, du point de vue technique, être transformée en Norme Internationale. Celle-ci remplace donc la Recommandation ISO/R 1032 - 1969.

La Recommandation ISO/R 1032 avait été approuvée par les Comités Membres des pays suivants:

Afrique du Sud,	Finlande	Pays-Bas
Rép. d'	France	Pologne
Allemagne	Grèce	Portugal
Autriche	Hongrie	Royaume-Uni
Belgique	Inde	Suède
Bulgarie	Irlande	Tchécoslovaquie
Canada	Israël	Turquie
Corée, Rép. de	Italie	U.R.S.S.
Danemark	Norvège	Yougoslavie
Egypte, Rép. arabe d'	Nouvelle-Zélande	

Aucun Comité Membre n'avait désapprouvé la Recommandation.

ВВЕДЕНИЕ

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных органов по стандартизации (Комитетов-членов ИСО). Разработкой Международных Стандартов занимаются Технические Комитеты ИСО. Каждый Комитет-член, заинтересованный в какой-либо теме имеет право состоять в соответствующем Техническом Комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, установившие связь с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые Техническими Комитетами, направляются на одобрение Комитетам-членам перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов.

До 1972 года результаты деятельности Технических Комитетов публиковались в виде Рекомендаций ИСО, и в настоящее время эти документы проходят стадию перевода в Международные Стандарты. Учитывая эту процедуру, Технический Комитет ИСО/ТК 55 пересмотрел Рекомендацию ИСО/Р 1032 и считает, что она может, с технической точки зрения, стать Международным Стандартом. Таким образом, этот Международный Стандарт заменяет Рекомендацию ИСО/Р 1032 - 1969 и.

Рекомендация ИСО/Р 1032 была одобрена Комитетами-членами следующих стран:

Австрия	Ирландия	Португалия
Бельгия	Италия	СССР
Болгария	Канада	Турция
Венгрия	Корейская Народно-	Финляндия
Германия	Демократическая	Франция
Голландия	Республика	Чехословакия
Греция	Новая Зеландия	Швеция
Дания	Норвегия	Югославия
Египет, Араб. Респ.	Объединенное	Южно-Африканская
Израиль	Королевство	Республика
Индия	Польша	

Ни один Комитет-член не отклонил Рекомендацию.

© International Organization for Standardization, 1974 •

© Organisation Internationale de Normalisation, 1974 •

© Международная Организация по Стандартизации, 1974 •

Printed in Switzerland / Imprimé en Suisse / Издано в Швейцарии

Coniferous sawn timber —

Sizes —

Terms and definitions

1 SCOPE AND FIELD OF APPLICATION

This International Standard establishes a first series of terms and definitions for correct and adequate understanding of the terms relating to square-edged and unedged¹⁾ sawn timber, its geometrical elements and sizes.

2 TERMS AND DEFINITIONS

2.1 Square-edged sawn timber. Timber with parallel sawn faces and sawn edges normal to them and with no more than the allowed amount of wane. Square-edged timber may have

- parallel edges (Fig. 1);
- tapered edges (Fig. 2).

¹⁾ Called "waney" in some countries.

Sciages de bois résineux —

Dimensions —

Termes et définitions

1 OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION

La présente Norme Internationale établit la première série des termes et des définitions qui sont nécessaires pour la compréhension correcte et adéquate des termes pour le bois scié avivé et non avivé¹⁾, ses éléments géométriques et ses dimensions.

2 TERMES ET DÉFINITIONS

2.1 Bois scié avivé. Bois brut de sciage ayant les faces parallèles et les rives perpendiculaires aux faces et ne comportant pas plus de flache qu'il n'est admis pour le bois scié avivé. Le bois scié avivé peut être

- à rives parallèles (alignées parallèles) (Fig. 1);
- à rives non parallèles (Fig. 2).

¹⁾ Appelé « flacheux » dans certains pays.

Пиломатериалы хвойных пород —

Размеры —

Термины и определения

1 ЦЕЛЬ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящий Международный Стандарт устанавливает первую серию терминов и определений в целях правильного и адекватного понимания терминов, относящихся к обрезному и необрезному¹⁾ пиломатериалу, его геометрическим элементам и размерам.

2 ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2.1 Обрезной пиломатериал — пиломатериал с параллельными пропиленными пластиями, опиленными кромками перпендикулярно к пластиям и с обзолом не более допустимого. Обрезной пиломатериал может иметь

- параллельные кромки (Рис. 1);
- непараллельные кромки (Рис. 2).

¹⁾ Называемому в некоторых странах «обзолённому».

- 2.2 Unedged sawn timber** (Fig. 3). Timber with parallel sawn faces and unsawn edges or with partially sawn edges but with more than the allowed amount of wane.
- 2.2 Bois scié non avivé** (Fig. 3). Bois brut de sciage ayant les faces parallèles et les rives non sciées ou partiellement sciées, mais comportant plus de flache qu'il n'en est admis pour le bois scié avivé.
- 2.2 Необрезной пиломатериал** (Рис. 3) — пиломатериал с параллельными пластиями, с неопиленными кромками или частично опиленными кромками, но с обзолом более допустимого в обрезном пиломатериале.
- 2.3 Face.** Either of the two broadest longitudinal opposite sawn surfaces of timber, or any longitudinal surface if the timber is of square cross-section.
- 2.3 Face.** N'importe lequel des deux côtés longitudinaux opposés les plus larges du bois scié, ainsi que n'importe quel côté longitudinal du débit à section carrée.
- 2.3 Пласти** — любая из двух противоположных, наиболее широких пропиленных, продольных сторон пиломатериала, а также любая продольная сторона пиломатериала с квадратным поперечным сечением.
- 2.4 External face.** Face of a piece which is furthest from the log pith or any face if both faces are at an equal distance from the pith.
- 2.4 Face extérieure.** Face du bois scié qui est la plus éloignée du cœur de la grume, ainsi que n'importe laquelle des deux faces si elles sont à la même distance du cœur.
- 2.4 Пласти наружная** — пласти пиломатериала, наиболее отдаленная от сердцевины бревна, а также любая из двух пластей, если они находятся на равном расстоянии от сердцевины.
- 2.5 Internal face.** Face of a piece which is nearest to the pith.
- 2.5 Face intérieure.** Face du bois scié qui est la moins éloignée du cœur de la grume.
- 2.5 Пласти внутренняя** — пласти пиломатериала, наименее отдаленная от сердцевины бревна.
- 2.6 Edge.** Either of the narrowest longitudinal opposite sawn surfaces of square-edged sawn timber, or either of the waney longitudinal surfaces of unedged sawn timber.
- 2.6 Rive.** N'importe lequel des deux côtés sciés longitudinaux opposés les plus étroits du bois scié avivé, ainsi que n'importe lequel des côtés flacheux longitudinaux du bois scié non avivé.
- 2.6 Кромка** — любая из двух противоположных, наиболее узких продольных опиленных, сторон обрезного пиломатериала, а также любая из обзолных продольных сторон необрезного пиломатериала.
- 2.7 End.** End transverse section of sawn timber.
- 2.7 Bout.** Section transversale de l'extrémité des bois sciés.
- 2.7 Торец** — концевое поперечное сечение пиломатериала.
- 2.8 Arris.** Line of intersection of two adjacent sides of a piece.
- 2.8 Arête.** Ligne d'intersection de deux côtés longitudinaux voisins du bois scié.
- 2.8 Ребро** — линия пересечения двух смежных сторон пиломатериала.

- 2.9 Wane.** Part of the log surface remaining on sawn timber.
- 2.9 Flache.** Portion de la surface de la grume sur le bois scié restant apparente.
- 2.9 Обзол** — часть боковой поверхности бревна, сохранившаяся на пиломатериале.
- 2.10 Thickness.** Size of sawn timber measured as the distance between the faces in a direction normal to them and at the specified place of measurement on them.
- 2.10 Épaisseur.** Dimension du bois scié définie comme la distance entre les faces du bois scié dans un endroit spécifié et mesurée perpendiculairement aux faces.
- 2.10 Толщина** — размер пиломатериала, определяемый как расстояние между пластиами, в установленном для измерения месте, в направлении, перпендикулярном пластиам.
- 2.11 Width.** Size of sawn timber measured as the distance between the edges in a direction normal to the longitudinal axis of the piece and taken at the specified place of measurement.
- 2.11 Largeur.** Dimension du bois scié définie comme la distance entre les rives du bois scié dans un endroit spécifié et mesurée perpendiculairement à son axe longitudinal.
- 2.11 Ширина** — размер пиломатериала, определяемый как расстояние между его кромками, в установленном для измерения месте, в направлении, перпендикулярном продольной оси пиломатериала.
- 2.12 Length.** Size of sawn timber measured as the shortest distance between its ends. Conventionally the ends are cut normal to the longitudinal axis of the piece.
- 2.12 Longueur.** Dimension du bois scié définie comme la plus petite distance entre ses bouts sciés (conventionnellement) perpendiculairement à l'axe longitudinal du bois scié.
- 2.12 Длина** — размер пиломатериала, определяемый как кратчайшее расстояние между его торцами, опиленными условно-перпендикулярно продольной оси пиломатериала.
- 2.13 Nominal size.** Size by which sawn timber is known or specified at the standardized moisture content regardless of sawing inaccuracies.
- 2.13 Dimension nominale.** Dimension du bois scié établie à l'humidité normalisée indépendamment de l'imprécision du sciage.
- 2.13 Номинальный размер** — размер пиломатериала, установленный при стандартной влажности независимо от неточности распиловки.
- 2.14 Actual size.** Size of a piece of sawn timber at the moment of direct measurement.
- 2.14 Dimension effective.** Dimension du bois scié au moment de la mesure directe.
- 2.14 Фактический размер** — размер пиломатериала в момент непосредственного его измерения.
- 2.15 Green sawn size.** Size of sawn timber allowing for shrinkage to the nominal size.
- 2.15 Dimension du sciage.** Dimension du bois scié qui prévoit le retrait du bois jusqu'à la dimension nominale.
- 2.15 Распиловочный размер** — размер пиломатериала с припуском на усушку до номинального размера.

- | | | |
|--|--|---|
| <p>2.16 Finished size. Size which is intended to be achieved after machining sawn timber at the specified final moisture content.</p> | <p>2.16 Dimension prévue. Dimension qu'on veut obtenir après usinage du bois scié et à une humidité finale spécifiée.</p> | <p>2.16 Ожидаемый размер — размер, который предполагается получить после обработки пиломатериала при установленной конечной влажности.</p> |
| <p>2.17 Shrinkage. Decrease in size of sawn timber due to the reduction of its moisture content.</p> | <p>2.17 Retrait. Diminution des dimensions du bois scié due à l'abaissement de son humidité.</p> | <p>2.17 Усушка — уменьшение размеров пиломатериала вследствие снижения его влажности.</p> |
| <p>2.18 Swelling. Increase in size of sawn timber due to the increase of its moisture content.</p> | <p>2.18 Gonflement. Augmentation des dimensions du bois scié due à l'accroissement de son humidité.</p> | <p>2.18 Набухание — увеличение размеров пиломатериала вследствие повышения его влажности.</p> |



(a)

FIG. 1 — Square-edged sawn timber with parallel edges:
 (a) without wane
 (b) with wane



(b)

FIG. 1 — Bois scié avivé à rives parallèles:
 a) sans flache
 b) avec flache

Рис. 1 — Обрезной пиломатериал с параллельными кромками:
 а) без обзола
 б) с обзолом



FIG. 2 — Square-edged sawn timber with tapered edges
 FIG. 2 — Bois scié avivé à rives non parallèles
 Рис. 2 — Обрезной пиломатериал с непараллельными кромками

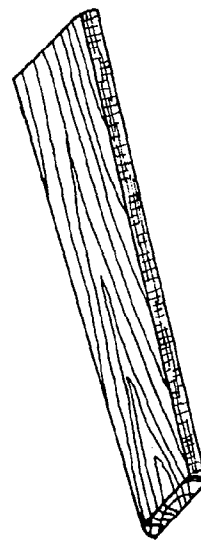


FIG. 3 — Unedged sawn timber
 FIG. 3 — Bois scié non avivé
 Рис. 3 — Необрезной пиломатериал

ANNEX

ENGLISH ALPHABETICAL INDEX

A	Actual size	2.14
	Arris	2.8
E	Edge	2.6
	End	2.7
	External face	2.4
F	Face	2.3
	Finished size	2.16
G	Green sawn size	2.15
I	Internal face	2.5
L	Length	2.12
N	Nominal size	2.13
S	Shrinkage	2.17
	Square-edged sawn timber	2.1
	Swelling	2.18
T	Thickness	2.10
U	Unedged sawn timber	2.2
W	Wane	2.9
	Width	2.11

ANNEXE

RÉPERTOIRE ALPHABÉTIQUE
 EN FRANÇAIS

A	Arête	2.8
B	Bois scié avivé	2.1
	Bois scié non avivé	2.2
	Bout	2.7
D	Dimension effective	2.14
	Dimension nominale	2.13
	Dimension prévue	2.16
	Dimension du sciage	2.15
E	Épaisseur	2.10
F	Face	2.3
	Face extérieure	2.4
	Face intérieure	2.5
	Flache	2.9
G	Gonflement	2.18
L	Largeur	2.11
	Longueur	2.12
R	Retrait	2.17
	Rive	2.6

ПРИЛОЖЕНИЕ

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ
 НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Д	Длина	2.12
К	Кромка	2.6
Н	Набухание	2.18
	Необрезной пиломатериал	2.2
	Номинальный размер	2.13
О	Обзол	2.9
	Обрезной пиломатериал	2.1
	Ожидаемый размер	2.16
П	Пиломатериал необрезной	2.2
	Пиломатериал обрезной	2.1
	Пласть	2.3
	Пласть внутренняя	2.5
	Пласть наружная	2.4
Р	Распиловочный размер	2.15
	Ребро	2.8
Т	Толщина	2.10
	Торед	2.7
У	Усушка	2.17
Ф	Фактический размер	2.14
Ш	Ширина	2.11